**Определение основных стилистических маркеров текста (стилометрические показатели)**

С.А.Стринюк

В настоящее время корпусная лингвистика используется в изучении иностранных языков достаточно широко, обеспечивая учебные и справочные материалы нового поколения (corpus-based). Вместе с тем, весь образовательный потенциал корпусных технологий далеко не раскрыт, и еще только предстоит осмыслить возможности, предоставляемые корпусами, собранными с разными целями и служащим самым различным задачам.

Как показывает проведенный обзор научной литературы, корпусные технологии позволяют изучать речевые явления на больших массивах данных и в контексте. Учебный процесс оптимизируется за счет изучения наиболее частотных единиц и наиболее вероятных коллокаций (COCA). При использовании корпусных технологий по-другому распределяется учебное время студентов и, безусловно, повышается мотивация изучения иностранного языка.

В исследовании научного стиля корпусные технологии дают очень ценную информацию о конвенциональной норме и степени ее вариабельности.

Изначально стилистическое исследование с применением корпусных технологий используется:

* для атрибуции текстов в филологических исследованиях
* в юридической практике

Мы предполагаем, что существует «инвариантный», иначе «конвенциональный» эталон текста, написанного в определенном функциональном стиле, обслуживающем ту или иную сферу человеческой жизни. Все тексты этого стиля будут обладать рядом черт, отличающим его (стиль) от других функциональных стилей.

Таким образом, задача «количественной критики» (*quantitative criticism) –* выделить устойчивые характеристики текста, присущие всем текстам исследуемого корпуса.

***Какие характеристики текста могут оказаться незначимыми для исследования?***

* архаизмы
* «механические» формы выражения логических связей в текстах (сложные логические коннекторы (лексические средства связи, наиболее активно используемые студентами, особенно в начале предложения)
* усилительные наречия
* некоторые местоимения (you, he, she)
* некоторые формы референции, а именно введения ссылок на цитируемые работы и т.д.

**Существенные различия в сравнении научно-учебных и научных текстов**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Маркер | Competent | Learners |
| BI\_PE | Law | Politology | History | BI\_PE | Law | Politology | History |
| Abstract semantic verbs | 0,039668 | 0,046168 | 0,038322958 | 0,038593 | 0,046357 | 0,042218 | 0,04435749 | 0,042662 |
| Archaisms | 4,62E-05 | 0,00023 | 4,85592E-05 | 9,01E-05 | 0,000161 | 3,66E-05 | 5,0492E-05 | 7,18E-05 |
| Complex conjunctions | 0,004345 | 0,007199 | 0,009439918 | 0,008784 | 0,003482 | 0,004097 | 0,00383741 | 0,004546 |
| Desemantisized verbs | 0,026946 | 0,036123 | 0,027931279 | 0,030181 | 0,030883 | 0,026597 | 0,03186064 | 0,030937 |
| Future | 0,001306 | 0,002727 | 0,001748133 | 0,001059 | 0,011863 | 0,004975 | 0,00759909 | 0,003661 |
| IPronoun | 0,000335 | 0,005344 | 0,001825828 | 0,003761 | 0,000838 | 0,001024 | 0,00159051 | 0,003206 |
| Intensifying adverbs | 0,001629 | 0,001543 | 0,001495625 | 0,001104 | 0,000838 | 0,000622 | 0,00088362 | 0,001053 |
| Logic connectors | 0,00431 | 0,005684 | 0,004166383 | 0,003074 | 0,003288 | 0,003988 | 0,00454431 | 0,004187 |
| Noun | 0,463556 | 0,445977 | 0,476307943 | 0,4613 | 0,468569 | 0,473586 | 0,47174956 | 0,480667 |
| OrSuffix | 0,004044 | 0,003186 | 0,003418571 | 0,002928 | 0,003901 | 0,006366 | 0,00575612 | 0,005096 |
| PassiveVoice | 0,023341 | 0,015095 | 0,013402352 | 0,016667 | 0,03069 | 0,017634 | 0,0200202 | 0,018161 |
| Past | 0,019204 | 0,020981 | 0,027669059 | 0,066285 | 0,01109 | 0,010244 | 0,01391063 | 0,028305 |
| PersonalPronoun | 0,017818 | 0,033175 | 0,020589121 | 0,042241 | 0,013798 | 0,021109 | 0,01986872 | 0,024453 |
| Prepositive attributes | 0,226035 | 0,187564 | 0,208290035 | 0,19132 | 0,206673 | 0,192251 | 0,1888412 | 0,180744 |
| Postpositive attributes | 0,21455 | 0,101169 | 0,098924898 | 0,090744 | 0,087427 | 0,113192 | 0,1052512 | 0,10279 |
| Present | 0,076551 | 0,079875 | 0,059426807 | 0,037208 | 0,076112 | 0,070645 | 0,07137087 | 0,063358 |
| ThatThose | 0,000208 | 0,000404 | 0,000213661 | 0,000574 | 3,22E-05 | 0 | 5,0492E-05 | 7,18E-05 |
| WePronoun | 0,010411 | 0,007373 | 0,006604058 | 0,00375 | 0,003546 | 0,010792 | 0,00785155 | 0,005312 |
| YouHeShe | 0,000104 | 0,000184 | 0,000174813 | 0,000214 | 0,000451 | 0,000622 | 0,00060591 | 0,000646 |

**Полный список маркеров в проведенном исследовании**

* Noun
* Noun with abstract suffix *(-ment, -ion, -ation, -ition, -tion, -sion, -f, -ness, -ce, -cy, -ity, -dom, -th, -ery, -ry, -ise, -ice, -hood, -ics, -ship)*
* Noun with *-or* suffix
* pronoun I
* pronoun we
* pronoun he/she ???
* that of
* those of
* desemanticised verbs (be, become, seem, remain, grow, consider)
* verbs of broad abstract semantics (be, exist, have, appear, occur, alter, continue, contribute, discuss, involve, investigate, conduct, consider, illustrate, assume, find, calculate, demonstrate, identify, analyse, support, challenge, examine, affect, provide, include, classify, establish)
* future
* past
* present
* passive voice
* clearly, dramatically, completely, considerably, essentially, significantly, markedly, perfectly
* prepositive attributes
* postpositive attributes
* complex conjunctions (not merely, but also, both and, as … as, neither … nor, the … the, not so … as)
* archaisms (thereby, therewith, hereby)
* complex prepositions (throughout, within, in accordance with, instead of, according to, because of, due to, regardless of)
* logic connectors (since, therefore, (it) follow\s (that), so, thus, lead\s to, result\s in

**Маркеры с наиболее значимыми количественными показателями в корпусе научно-учебных работ**

* Noun
* Prepositive attribute
* Postpositive attribute
* Present Tenses
* Abstract Semantic Verbs
* Desemantisized Verbs
* Past Tenses
* Personal Pronoun

Литература:

Квашнина О.С., 2013. Вопросы использования корпусных данных и методов в обучении иностранным языкам. Филологические науки. Вопросы теории и практики, 8 (2), 83 с.

Zhang, F., Zheng, Y., Li, L. Using Medical Academic English Corpus for Postgraduates Students Academic Writing Training Theory and Practice in Language Studies. Oct, 2017, Vol. 7 Issue 10, p 868, 6 p.

Hunston, S.; Pecorari, D.; Charles, M. Academic Writing : At the Interface of Corpus and Discourse London : Continuum. 2009

Flowerdew, J. Corpus-Based Approaches to Language Description for Specialized Academic Writing Language Teaching, v50 n1 p90-106 Jan 2017

Chitez, M.; Rapp, Ch.; Kruse, O. Corpus-Supported Academic Writing: How Can Technology Help?Research-publishing.net, Paper presented at the 2015 EUROCALL Conference (22nd, Padova, Italy, Aug 26-29, 2015). 2015 9 pp

Chang, J., 2014. The use of general and specialized corpora as reference sources for

academic English writing: A case study. ReCALL, available on CJO2014. Doi:

10.1017/S0958344014000056.

4. Filchenko, A.Yu., Lemskaya, V.М., 2007. Using corpus linguistics and corpus techniques

in endangered languages documentation, linguistic research, and foreign language teaching. Tomsk State Pedagogical University Publishing, P. 60.

Yoon, H., 2005. An investigation of students’ experiences with corpus technology in

second language academic writing. Unpublished Ph.D. thesis, Ohio State University.